

## L'activité scientifique du CADISS en 2016 entre projets et réussites

---

**Ioana-Crina PRODAN**

[crinacoroi@litere.usv.ro](mailto:crinacoroi@litere.usv.ro)

Université « Ștefan cel Mare » de Suceava (Roumanie)

L'année 2016 a représenté pour les universitaires du Centre d'Analyse du Discours (CADISS) de l'Université de Suceava une bonne occasion de concrétiser des recherches significatives pour les domaines d'intérêt déclarés et également de célébrer des événements scientifiques sous la forme de deux Tables rondes à participation internationale, dont les résultats se sont matérialisés par la publication de trois volumes significatifs : deux numéros de la revue scientifique ANADISS et le volume « Cent ans de Saussure ».

Une première manifestation a eu lieu le 2 juin 2016, lorsque le Centre de Réussite Universitaire de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava (CRU) et le Centre d'Analyse du Discours (CADISS) ont organisé une Table Ronde ayant le thème « 100 ans de Saussure ». Sous la coordination de DHC Sanda-Maria Ardeleanu, Professeure des universités, de dr. Ioana-Crina Coroi et de dr. Mariana Șovea, chargées de cours, l'activité a réuni des enseignants-chercheurs et des doctorants de la Faculté des Lettres et des Sciences de la Communication ainsi que deux invités spéciaux : Marius Cucu, enseignant au Département de Philosophie, Sciences sociales et politiques de la Faculté d'Histoire et Géographie et Alain Mukadi Mutombo, doctorant à l'Université de Lubumbashi, Congo, le bénéficiaire d'une bourse Eugène Ionesco à l'Université de Suceava.

Le sujet de la Table Ronde a été focalisé autour de l'influence que le *Cours de linguistique générale* de Ferdinand de Saussure a eue et continue à avoir dans la linguistique actuelle, mais aussi dans différents domaines comme la sociologie, l'anthropologie, la psychologie du langage, la philosophie, etc.

Mme Sanda-Maria Ardeleanu a ainsi parlé de l'héritage immense que ce linguiste a laissé dans tous les domaines des sciences humaines et sociales, mais aussi de ses idées novatrices qui se retrouvent dans des mots-clés comme *langue, parole, signifiant, signifié, signe, code, syntagme*, etc. M. Dorel Fînaru a argumenté la nécessité d'une nouvelle traduction du *Cours de linguistique générale*, plus proche de la variante originale, tandis que Marius Cucu a présenté brièvement l'apport des recherches saussuriennes à la philosophie. D'autres participants ont présenté leurs perspectives sur ce thème qui constituera d'ailleurs le sujet d'un livre à paraître vers la fin de l'année 2016.

**AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE**

**USU** Universitatea Ștefan cel Mare Suceava

**Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării**  
Centrul de Cercetare  
Analiza Discursului (CADISS)

**Centre de réussite universitaire (CRU)**

**„100 de ani de Saussure”**

**MASĂ rotundă**

**Organizatori:**  
Prof. univ. dr. Sanda-Maria ARDELEANU  
Lector univ. dr. Ioana-Crina COROI  
Lector univ. dr. Mariana ȘOVEA

**LANSĂRI DE CARTE:**

- Nr. 21/2016 al Revistei ANADISS prezintă: lector univ. dr. Dorel FÎNARU
- Corina IFTIMIA,  
*Pascal Quignard: écrivain et théoricien des langages* prezintă: lector univ. dr. Ioana-Crina COROI
- Sanda-Maria ARDELEANU,  
*De l'Imaginaire linguistique à la dynamique des discours* prezintă: lector univ. dr. Mariana ȘOVEA

**2 iunie 2016, orele 12**  
Centrul de Reușită Universitară (CRU), sala A 302

Un moment important de la Table Ronde a été dédié au lancement du numéro 21 de la Revue du Centre d'Analyse du Discours ANADISS et de deux livres francophones : « Pascal Quignard, écrivain et théoricien des langues » (auteure Corina Iftimia) et « De l'Imaginaire linguistique à la dynamique des discours » (auteure Sanda-Maria Ardeleanu).

Une deuxième activité majeure du CADISS a été représentée par une deuxième rencontre des chercheurs et des étudiants, vers la fin de l'année 2016. Ainsi, le 15 décembre 2016, la salle du Centre de Réussite Universitaire (CRU) a hébergé la Table Ronde « La linguistique textuelle / L'analyse du discours ». Organisée par DHC Sanda-Maria Ardeleanu, Professeure des universités, et par dr. Ioana-Crina Coroi, chargée de cours, la manifestation a réuni un grand nombre de professeurs, des doctorants et des étudiants de l'Université « Ștefan cel Mare » qui participent activement et constamment aux événements scientifiques et culturels proposés par les membres du CADISS et les collaborateurs du CRU.

Ancrée dans la thématique centrale des recherches du CADISS en 2016, la Table Ronde a constitué une belle occasion pour célébrer l'apparition du livre intitulé *Discursul puterii în spațiul public românesc* que dr. Petru I. Marian, chargé de cours, a publié récemment à Casa Cărții de Știință de Cluj-Napoca. Dr. I.C. Corjan, Maître des conférences, a présenté l'ouvrage d'une manière élogieuse, invitant l'auditorium à une lecture attentive du livre, car il « offre des pistes très précieuses pour la recherche ».

The poster is for a round table event titled "MASĂ ROTUNDĂ „Lingvistica textului / Analiza discursului”". It is organized by Prof. univ. dr. Sanda-Maria ARDELEANU and Lector univ. dr. Ioana-Crina COROI. The event features several presentations:

- Lansare de carte:** Petru I. MARIAN, *Discursul puterii în spațiul public românesc*, presented by Conf. univ. dr. I.C. CORJAN.
- Lansarea nr. 22/2016 al Revistei ANADISS:** presented by drd. Cristina BLEORȚU, Universitatea din Oviedo (Spania) / Universitatea din Zürich (Elveția).
- Centrul de Reușită Universitară (CRU) 2016-2017:** presented by Lector univ. dr. Mariana ȘOVEA (Director CRU).
- Apel ANADISS 2017 - Imaginaire(s) et discours**
- Moment omagial Anne-Marie HOUDEBINE:** presented by Prof. univ. dr. Sanda-Maria ARDELEANU.

The poster also includes logos for USU Ștefan cel Mare Suceava, CADISS, and the Centre de réussite Universitaire (CRU).

15 decembrie 2016, ora 12, Centrul de Reușită Universitară (CRU), sala A 302

Le 22e/2016 numéro de la revue ANADISS, paru à Editura Universității de Suceava, sous la coordination du dr. Johannes Kabatek, Professeur des universités, et du dr. Dorel Fînar, chargé de cours, accompagnés par la drd. Cristina Bleorțu de l'Université d'Oviedo (Espagne) et de Zürich (Suisse), a été présenté avec beaucoup de professionnalisme et en détail par la jeune chercheuse, illustrant théoriquement le thème de la publication et soulignant les aspects importants relevés par les 18 articles publiés par des chercheurs de l'espace académique (inter)national dans les pages de la revue.

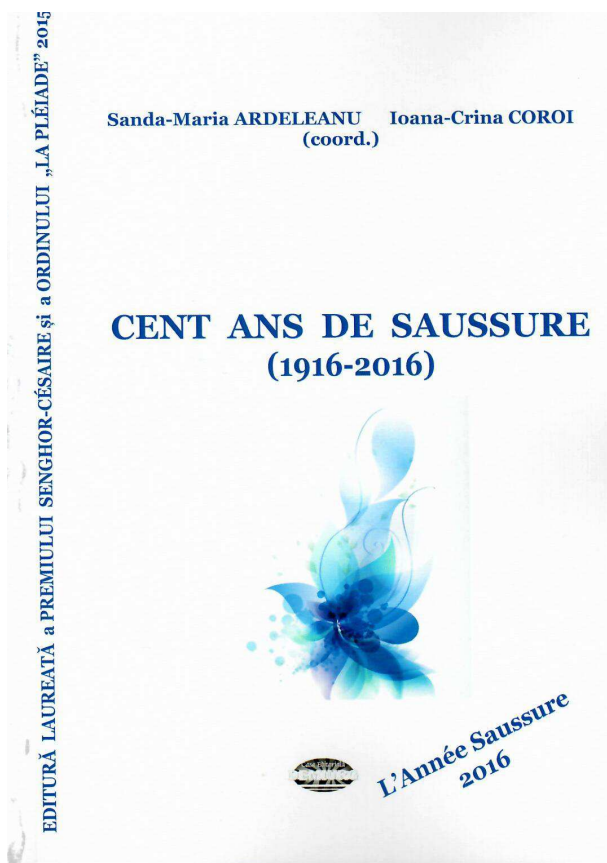
Dr. Mariana Șovea, chargée de cours, a illustré ensuite, tout en présentant des images et des informations ponctuelles, les types d'activités déroulées lors du CRU en 2016 – des lancements de livres, des rencontres avec des étudiants roumains et étrangers, des conférences ayant différents thèmes etc.

La Table Ronde « La linguistique textuelle / L'analyse du discours » a fini avec un moment extrêmement émouvant que DHC Sanda-Maria Ardeleanu, Professeur des universités, a dédié en hommage à dr. Anne-Marie Houdebine, Professeure des universités, décédée récemment. Son discours d'âme a visé l'immense héritage que la linguiste française a laissé dans les domaines des sciences humaines et sociales, mettant l'accent sur les idées novatrices et sur les

recherches remarquables qui restent de vrais modèles d'investigation de la problématique de l'Imaginaire linguistique.

En signe de grand respect et de profonde gratitude pour la mémoire de la Professeure Houdebine, les membres du CADISS ont lancé l'Appel à publication pour les deux prochains numéros de la revue *Anadiss* (2017) avec un thème de recherche solidement ancré dans la présence vivante des deux concepts définitoires pour les sciences du langage : « Imaginaire (s) et Discours ».

La fin de l'année 2016 a été couronnée par l'apparition du livre « Cent ans de Saussure », un projet initié au début de l'année sous le signe de Saussure. Les deux coordinatrices du volume paru à Casa Editorială *Demiurg* de Iași, DHC Sanda-Maria Ardeleanu, Professeure des universités, et dr. Ioana-Crina Coroi, chargée de cours, ont choisi une citation déterminante pour ce recueil d'articles scientifiques, citation placée sur la quatrième de couverture : « Quelle est enfin l'utilité de la linguistique? Bien peu de gens ont là-dessus des idées claires ; ce n'est pas le lieu de les fixer.



Mais il est évident, par exemple, que les questions linguistiques intéressent tous ceux, historiens, philologues, etc., qui ont à manier des textes. Plus évidente encore est son importance pour la culture générale : dans la vie des individus et des sociétés, le langage est un facteur plus important qu'aucun autre. Il serait inadmissible que son étude restât l'affaire de quelques spécialistes ; en fait, tout le monde s'en occupe peu ou prou ; mais – conséquence paradoxale de l'intérêt qui s'y attache – il n'y a pas de domaine où aient germé plus d'idées absurdes, de préjugés, de mirages, de fictions. Au point de vue psychologique, ces erreurs ne sont pas négligeables ; mais la tâche du linguiste est avant tout de les dénoncer, et de les dissiper aussi complètement que possible. » (Ferdinand de Saussure)

D'ailleurs, le volume réunit des contributions de quelques universitaires de Suceava, passionnés par la linguistique : Sanda-Maria Ardeleanu – *Les principes de la linguistique saussurienne en citations du Cours de linguistique générale (1916-2016)*, Ioan Oprea – *La faculté du langage chez Ferdinand de Saussure et Noam Chomsky. Des arguments pour l'investigation d'un sujet négligé à tort*, Raluca-Nicoleta Balățchi, Ionela Arganisciuc – *Traduire Saussure en roumain*, Marius Cucu – *La dynamique linguistique selon Ferdinand de Saussure*, Ioana-Crina Coroi – *Une lecture didactique du CLG saussurien* et Gina Măciucă – *Le jeu sémantique entre le verbe et le nom dans une construction linguistique analysée dans deux langues germaniques et trois langues romanes* et, comme il est précisé dans le Mot au lecteur écrit par les coordinatrices, ce volume se veut un humble Hommage que l'École de linguistique de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava – Roumanie adresse à Ferdinand de Saussure, à 100 ans de la parution du *Cours de linguistique générale (1916-2016)*.

À partir de la nécessité de redécouvrir ce texte, de reconnaître le fondateur de la Linguistique et de rafraîchir la mémoire de ceux qui, hélas !, oublient de le citer aujourd'hui, les quelques contributions de ce symbole de la pérennité d'une œuvre se ressource du Maître pour ouvrir des voies de la pensée linguistique vers un nombre de perspectives, assurément incomplet, mais nécessaire. *La linguistique générale, la sémiologie, la traductologie, la didactique et la philosophie du langage* sont autant de pistes sur lesquelles nos pas s'acheminent vers l'horizon clair des sciences humaines.

Le Centre de recherche *Analyse du discours* de Suceava (CADISS) a instauré les études saussuriennes comme pivot de la recherche scientifique dans le domaine des sciences du langage (2005), dans un moment où les écrits sur Saussure avaient largement dépassé le nombre de pages de l'œuvre du père de la linguistique moderne de sorte que sa pensée dans les études des jeunes risquait se dissoudre jusqu'à en disparaître.

L'année 2016 fut déclarée par l'équipe de chercheurs du CADISS « l'Année Saussure » et le résultat consiste en plusieurs rencontres dédiées à l'œuvre saussurienne, un numéro de la revue scientifique ANADISS consacré à l'héritage saussurien, un volume à contribution internationale Roumanie – République de Moldova – Géorgie, des débats dans le cadre des Écoles doctorales de l'espace roumain.